

Для развития языковой компетенции существует множество приложений и сервисов, которые могут быть полезными. Один из них – «Duolingo», предлагающий интерактивные задания и упражнения для развития навыков чтения, письма, аудирования и говорения на разных уровнях. Еще один полезный инструмент – «Quizlet», позволяющий создавать электронные карточки с лексикой и тренировать ее запоминание через различные упражнения. «Practice English Grammar» предлагает упражнения по грамматике и лексике, такие, как составление предложений или выбор ответа.

Для развития речевой компетенции можно использовать приложения, такие как «SeeSaw», «SpeakingPal» и «VoiceThread», которые позволяют записывать аудио- и видеозаписи для тренировки речевых навыков. Для развития социокультурной компетенции существуют приложения, такие как «Memrise» и «Story Maker», которые предлагают обучение различным темам и заданиям.

Все эти приложения и сервисы имеют собственные цели и задачи, но в целом они обеспечивают качественное, интерактивное и многофункциональное обучение иностранным языкам. Использование мобильных приложений в сочетании с другими методами обучения иностранным языкам может быть очень эффективным. Современные технологии позволяют обеспечить мгновенный доступ к материалам, организацию обучения в удобное время и простоту использования. Поэтому разработка и улучшение специальных мобильных приложений для обучения иностранным языкам является важной и актуальной задачей в современном образовательном процессе.

Заключение. В обучении иностранному языку использование мобильных приложений представляет значимый потенциал среди других методов обучения. Ведь такие свойства мобильных технологий, как мгновенный доступ к информации и обратная связь, организация учебного пространства и времени, а также простота использования, способствуют повышению качества обучения. Благодаря этим свойствам, такие приложения могут быть использованы как в аудиторной, так и в самостоятельной работе, что делает их применение возможным. В связи с этим, сегодня особую актуальность и важность приобретают вопросы разработки и усовершенствования специальных мобильных приложений для обучения иностранным языкам в современном образовательном процессе.

1. Голицына, И.Н. Мобильное обучение как новая технология в образовании / И.Н. Голицына, Н.Л. Половникова // Образовательные технологии и общество. – 2011. – С. 241–252.

2. Турковская, Е.В. Образовательный потенциал компьютерных средств обучения в преподавании иностранного языка в высшей школе / Е.В. Турковская // Педагогические инновации - 2017 : материалы междунар. науч.-практ. интернет-конференции, Витебск, 17 мая 2017 г. – Витебск : ВГУ имени П. М. Машерова, 2017. – С. 163-165. URL: <https://rep.vsu.by/handle/123456789/11795>. (дата обращения: 29.01.2024).

ОСОБЕННОСТИ ЛЕКСИКИ ЮРИДИЧЕСКОГО ДИСКУРСА

*И.А. Виноградов
Витебск, ВГАВМ*

Функционирование языка юридических документов – одна из главных проблем юридической лингвистики. В настоящее время продолжается объединение правовых и лингвистических наук, так как право может влиять на сознание людей только при помощи языка. Благодаря точности юридического языка, право регулирует отношения людей. Это и делает актуальным наше исследование.

Целью статьи является выявление особенностей лексики юридического дискурса в сравнении с другими дискурсами.

Материал и методы. Материалом исследования является Уголовный кодекс Республики Беларусь. Метод исследования, который был использован в нашей работе, – сравнительный анализ.

Результаты и их обсуждение. Синонимия в юридической терминологии, с точки зрения С.П. Хижняка, связана “не с выражением оттенков смысла, а обусловлена или временем принятия законов, или столкновением исконных и заимствованных терминов” [1, с. 115]. Новые слова, часто заимствованные из английского языка, приходят на смену устаревающей юридической лексике. Ограниченность ресурсов языка, стремление передавать понятия с помощью минимального количества лексических средств – это причины появления новой юридической лексики в языке. Примеры синонимов в юридическом дискурсе с одновременным существованием исконно русских и заимствованных лексических единиц: *выдача преступника – экстрадиция, международные торги – тендер, правоведение – юриспруденция*. Наличие в юридическом дискурсе словосочетаний с заимствованными компонентами характеризует данный дискурс как открытую, многоуровневую систему, способную постоянно меняться. Художественный и публицистический дискурсы – это более открытые системы, чем юридический дискурс: лексика из различных дискурсов легче проникает в первые два дискурса, чем в последний.

В юридическом дискурсе встречаются термины, в которых главные или заимствованные компоненты являются общезыковыми синонимами: *прямое / непосредственное действие Уголовного кодекса Республики Беларусь, контроль / надзор*. В Уголовном кодексе Республики Беларусь используются следующие синонимы: *экономическая несостоятельность / банкротство, сочетание умысла и неосторожности при совершении преступлений / сложная вина, расстройство / заболевание, ущерб / вред, отбытие / исполнение, тайное хищение имущества / кража, открытое хищение имущества / грабеж, специальное разрешение / лицензия, боеприпасы / взрывчатые вещества, радиоактивные вещества / ядерные материалы, вражда / рознь, уничтожение / повреждение, честь / достоинство, грубый / аморальный, демонтаж / снос, повреждение земель / порча земель*.

Точность и однозначность языка юридического дискурса достигается, в том числе благодаря использованию нормативных (законодательных) дефиниций. Нормативные дефиниции играют в правовом акте существенную роль для однозначного, ясного и точного понимания правового акта, поскольку принимаются для широкого круга населения. Нельзя судить человека, например, за «ограничение конкуренции», если это словосочетание не является термином с точной дефиницией.

В процессе разработки норм законодательства юристы формулируют определения для юридических понятий. Для правовой сферы особенно опасно, когда нечеткая дефиниция искажает подлинную сущность понятия.

Нормативные дефиниции используются в случаях, если: 1) понятие создается в результате переосмысления слов общепотребительного языка, иностранной лексики, в том числе юридических терминов; 2) при формулировании понятия употребляются лексические единицы, которые достаточно часто используются в разговорном стиле и вызывают различные дополнительные ассоциации; 3) в определенном нормативно-правовом акте понятие используется в специфическом значении; 4) в юридической науке и правоприменительной практике понятие используется в разных значениях.

Юридические понятия – это форма мышления и познания, которая существует не только в голове индивида, но и закреплена в нормативно-правовых актах.

Для номинации понятий в юридическом дискурсе и в обычной речи используются:

1) словообразование (образование слов при помощи суффиксов, приставок, сложения основ): *наемничество, убийство, неповиновение*;

2) словосочетание (два или более слов образуют единое смысловое целое и передают новое понятие посредством сочетания): *служебная халатность, уклонение от отбывания наказания в виде исправительных работ, умышленное причинение тяжких телесных повреждений при превышении пределов необходимой обороны*;

3) заимствование (оформление мысли с помощью лексики иноязычного происхождения): *террористический акт, дезертирство, шпионаж.*

В Уголовном кодексе Республики Беларусь используются термины не только из юриспруденции, но и из других сфер:

– естественных наук: *рыба, сорная растительность, торфяники, ядовитые вещества;*
– медицины: *сильнодействующие вещества, токсические вещества, ткани, токсины, труп;*

– общественных и политических наук: *должностные лица, должность, жилище, журналист, звание, иностранные граждане, историко-культурные ценности, личные документы, массовые мероприятия, малолетний, миграция, митинг, мобилизация, могила, начальник, несовершеннолетний, новорожденный ребенок, общественные объединения, общественный деятель, опекун, переводчик, печать, призывник, подчиненный, представитель власти, престарелый, проездной документ, религиозная организация, референдум, сборы, служебные полномочия, сотрудник внутренних органов, судья, увольнение, усыновление, шествие, штамп;*

– технических наук: *компьютерные системы и сети, кузов, линии связи, маломерные суда, машина, оружие, пиротехнические изделия, поезд, полет, производственно-техническая дисциплина, пути сообщения, сооружение, транспорт, строительномонтажные работы, транспортное средство, трубопровод, шасси;*

– экономических наук: *платежные средства, рынок, сделка, субсидия, таможенные платежи, торги, торговля, убытки, уплата, ценные бумаги, эмиссия.*

Можно выделить следующие особенности юридических терминов, если сопоставить слова общеупотребительного языка и юридические термины: 1) значение юридического термина раскрывается в его дефиниции, значение общеупотребительной лексики может раскрываться в контексте; 2) значение юридического термина соотносится с классом предметов (явлений), а не с отдельным предметом (явлением); 3) юридический термин соотносится только с понятием науки или техники, слова общеупотребительного языка могут соотноситься, например, с бытовыми понятиями; 4) юридический термин используется в рамках строго определённой системы и всегда является частью терминосистемы; системные связи между словами общеупотребительного языка могут отсутствовать; 5) юридический термин обладает высокой степенью абстрагирования от существующей действительности; слова общеупотребительного языка часто обозначают конкретные предметы, явления, действия; 6) юридический термин связан с юриспруденцией, юрист проходит обучение и получает определённый уровень знаний для того, чтобы точно и правильно использовать юридические термины.

Заключение. В терминологии происходит уточнение и специализация слова общеупотребительного языка. Лексика и терминология юридического дискурса слабо изменяются, это обусловлено тем, что право является консервативной системой, чаще всего появляются новые термины, заимствованные из различных областей науки, техники. Юридические термины используются для обобщённого наименования понятий и объектов в сфере юриспруденции. Язык медицинского, физического, химического дискурса состоит в большей степени из специальной терминологии, чем язык юридического дискурса.

1. Баланаева, О.В. Синонимия и антонимия в сфере юридической лексики / О.В. Баланаева // Нова філологія. – 2014. – № 63. – С. 115–122.

2. Уголовный кодекс Республики Беларусь : с изм. и доп., внесенными Законом Республики Беларусь от 30 июня 2014 года : принят Палатой представителей 2 июня 1999 года : одобр. Советом Республики 24 июня 1999 г. : вступает в силу с 4 января 2015 года. – Минск : Нац. центр прав. информ. Респ. Беларусь, 2014. – 304 с.